PRESSA STABIL PLANT

STABIL-PLANT PRESS

PRESSE STABIL-PLANT

HANDBUCH FÜR STABIL-PLANT PRESSE

PRESSA STABIL-PLANT

- **MANUALE ISTRUZIONI**
- **OPERATOR'S HANDBOOK**
- **MANUEL D'UTILISATION**
- **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- **MANUAL DE INSTRUCCIONES**



CATTANI S.p.A.

PRESSA STABIL-PLANT

Dati generali di funzionamento

Modello: Pressa Stabil-Plant
Tensione nominale: 220 V~ ± 5%
Frequenza nominale: 50 Hz
Corrente nominale: 1 A
Classe di isolamento: I
Tipo di apparecchio: B
Modalità di impiego: servizio intermittente
Protezione contro i liquidi: comune
Grado di protezione contro i contatti diretti o indiretti tipo: B

∼	***Corrente alternata***	***IEC 417-5032***
⏚	***Terra di protezione***	***IEC 417-5019***
	Apparecchio di tipo B	***IEC 878-02-02***
○	***Spento***	***IEC 417-5008***
|	***Acceso***	***IEC 417-5007***

L'apparecchio non può funzionare in presenza di una miscela anestetica infiammabile con l'aria, o ossigeno, o protossido di azoto
Il motore è protetto da una pastiglia termica 120° C + 1-5° C
Potenza resa: 220 VA
Portata massima: 14 l min
Prevalenza massima di esercizio per il servizio intermittente 600 mm H_20

Livello di pressione sonora Pressa Stabil-Plant 60,5 dB(A)*

**Livello di pressione sonora rilevato con aria canalizzata secondo la norma ISO 3746-1979 (E). Parametri: r=1 - rumore di fondo ≤34 dB(A) - strumento: Brüel & Kjær Type 2232.*

Costruito dalla CATTANI S.p.A. - PARMA - ITALIA

Presentazione

La pressetta sottovuoto Stabil-Plant, figura in copertina, permette l'adattamento (sottovuoto) del plantare in materiale termoplastico sul modello individuale in modo pratico e sicuro fig. 1.

Installazione

L'installazione della pressa deve essere fatta in conformità alla normativa CEI 62-5/2° 1991 per gli apparecchi elettromedicali, normativa secondo la quale è progettata e costruita la pressa Stabil-Plant. Prima di allacciare la pressa alla rete di alimentazione si consultino i dati di targa, ci si accerti che tale linea sia adeguata all'assorbimento della macchina e sia protetta dalle sovracorrenti conformemente alle normative CEI 64-8; l'apparecchio deve essere protetto dai contatti diretti ed indiretti conformemente alla CEI 64-8 e 64-4, per apparecchi di classe I. Il cavo di alimentazione dell'apparecchio è completo di conduttore di protezione per il collegamento alla rete di terra, protezione che non dovrà essere rimossa per nessuna ragione e che dovrà trovare perfetta corrispondenza nella presa di alimentazione.

Funzionamento (fig. 2)

Inserita la spina in una presa di corrente con protezione adeguata ai dati di targa, la macchina sarà pronta per funzionare. Sollevato il coperchio C e posizionato al centro del piano superiore della pressa il modello individuale, facendo attenzione di eliminare tutti i sottosquadri con plastilina, in modo che, a plantare adattato, sia possibile estrarre il modello. Rammollire la lastra termoplastica al calore di una resistenza elettrica o di una fiamma adeguata, appoggiare la lastra rammollita sul modello individuale, abbassare il coperchio e richiudere con la cerniera B, azionare l'interruttore A per inserire la pompa del vuoto, in pochi secondi il manometro D segnerà circa -8 bar, lasciare la pressa sottovuoto per alcuni secondi, o sino all'indurimento della lastra termoplastica. Di seguito aprire il rubinetto E per riportare la pressa a pressione atmosferica, togliere il modello, ritagliare e rifinire il plantare come di consueto.

Manutenzione

Tenere pulita la pressa, con particolare riguardo ai bordi di chiusura del coperchio, quando la gomma, diventata secca, si screpola e permette infiltrazioni di aria rallentando la formazione del vuoto, sostituire le guarnizioni del coperchio. Per qualsiasi guasto rivolgersi ad un tecnico autorizzato e fornito di ricambi originali.

Avvisi importanti

Gli apparecchi sono in garanzia per un anno dalla data di vendita, a condizione che si ritorni alla casa costruttrice il talloncino di garanzia con indicato: data di vendita, venditore e cliente utilizzatore.

La garanzia e la responsabilità del fabbricante decadono quando gli apparecchi vengono trattati con prodotti non idonei o diversi da quelli indicati dal costruttore, utilizzati in modo scorretto, e quando vengono manomessi con interventi di qualsiasi natura da persone non autorizzate dal fabbricante.

La casa costruttrice, i concessionari, gli agenti ed i tecnici autorizzati, sono a disposizione per consigli, indicazioni, e per fornire documentazione, pezzi di ricambio, e quant'altro possa essere utile.

Esigenze tecniche, miglioramento del prodotto, problemi normativi e funzionali, difficoltà di reperibilità dei prodotti o dei semilavorati, possono indurre la casa costruttrice ad apportare modifiche alla produzione senza preavvisi.

Trasporto e stoccaggio

Nel trasporto e nello stoccaggio le attrezzature imballate potranno essere esposte alle temperature di -10 e +60° C.
I colli non potranno essere esposti all'acqua ed agli spruzzi e non potranno sopportare umidità superiore al 70%.
I colli sono sovrapponibili solo in terza fila con il medesimo peso.

STABIL-PLANT PRESS

General running data

Model: Stabil Plant-Press
Rated voltage: 220 V~ ±5%
Rated frequency: 50 Hz
Rated current: 1 A
Insulation class: I
Type of appliance: B
Use: intermitt. service
Protection against liquids: common
Level of protection against direct or indirect contact type: B

~	*Alternating current*	*IEC 417-5032*
⏚	*Earthing*	*IEC 417-5019*
	Type B appliance	*IEC 878-02-02*
○	*Off*	*IEC 417-5008*
|	*On*	*IEC 417-5007*

This appliance cannot work in contact with a flammable anaesthetic mixture with air, oxygen or nitrous oxide
Motor thermal protector 120° C + 1-5° C
Output power: 220 VA
Maximum flow: 14 l min
Maximum operating head for continuous service: 600 mm H_2O

Sound pressure level Stabil Press Plant 60.5 dB(A)*

***** *Sound pressure level tested (with canalizated air) according to ISO 3746-1979 (E) regulation. Parameters: r = 1 - background noise ≤34 dB(A) - instruments: Brüel & Kjær Type 2232.*

Manufactured by CATTANI S.P.A. - PARMA - ITALY

Introduction

Our Stabil-Plant Vacuum press (front page) enables the podiatrist to adapt a thermoplastic plantar to a customized cast in a vacuum, in a practical and safe way (fig. 1).

Installation

The press must be installed in compliance with CEI 62-5/2° 1991 regulation for electromedical appliances (the Stabil-Plant press has been designed accordingly). Prior to plugging in the press, check the specifications on the label and make sure that the mains are compatible with the appliance and protected against overcurrent according to CEI 64-8 regulations.
The press must be protected against direct and indirect contacts for class I appliances according to CEI 64-8 and 64-4 reg. The plug is equipped with earthing protective cable: do not remove the cable in any case and make sure that the socket is compatible.

Functioning ***(illus. 2)***

Once you have plugged the press into a compatible socket, the appliance is ready to start operating. Open lid C and place the customized cast in the centre of the upper level of the press; make sure you fill all the gaps around the cast with plasticine, so that the cast can be pulled out once the plantar has been adapted.
Soften the thermoplastic sheet by using and electrical resistance or a suitable flame; place the softened sheet over the cast, close the lid and lock fastener B; press switch A to create a vacuum (in a few seconds manometer D will indicate - 8 bar); keep the press in a vacuum for a few seconds or until the thermoplastic sheet has hardened. Turn on tap E and re-establish atmospheric pressure inside the press, pull out the cast, cut out and finish the plantar.

Maintenance

Keep the press clean, with special care for the rims of the lid; when the rubber is worn out replace rubber seals, as dry rubber crumbles and allows air penetration, slowing down the creation of a vacuum. In case of failure address to an authorised technician who can supply original spare parts.

Important notice

The appliance is guaranteed for one year from date of sale, provided that guarantee card addressed to manufacturer is returned to the manufacturer reporting date of sale, retailer stamp and customer's name.

Guarantee and manufacturer liability cease in case appliances and/or plants are treated with unsuitable products, not suggested by the manufacturer and improperly used and in case they are found tampered by any kind of action performed by unable and thus unauthorised people.

The manufacturer, together with distributors, agents, authorised retailers and service engineers, is willing to supply spare parts, literature, instructions and any other useful information.

Technical requirements, improvement of the product, legislation and logistic problems, availability of products or semi-manufactured products can lead to modifications without notice.

Transport and storage

Packed equipment can be transported and stored at a temperature range of -10° C +60° C. Packages must be kept away from water and splashing and cannot tolerate humidity 70%.
Packages with the same weight can be stored in piles of three only.

PRESSE STABIL-PLANT

Données générales de fonctionnement

Modèle: Presse Stabil-Plant
Tension nominale: 220 V~ ±5%
Fréquence nominale: 50 Hz
Courant nominal: 1A
Classe d'isolement: I
Type d'appareil: B
Mode d'emploi: fonctionnement intermittent
Protection contre les liquides: commune
Degré de protection contre les contacts directs ou indirects type: B

~	***Courant alternatif***	***IEC 417-5032***
⏚	***Conducteur de protection***	***IEC 417-5019***
	Appareil de Type B	***IEC 878-02-02***
○	***Arrêt (mise hors tension)***	***IEC 417-5008***
|	***Marche (mise sous tension)***	***IEC 417-5007***

Cet appareil ne peut pas fonctionner en présence d'un mélange anesthésique inflammable par l'air, par l'oxygène ou protoxyde d'azote
Le moteur est protégé par un interrupteur thermique 120° C + 1-5° C
Puissance rendue 220 VA
Débit maximum 14 l min
Degré de vide maximum en service intermittent 600 mm H_2O

Niveau de pression sonore Presse Stabil Plant: 60,5 dB(A)*

**Niveau de pression sonore obtenu (avec air canalisé) selon la normative ISO 3746-1979 (E).*
Paramètres: r=1 - bruit de fond ≤34 dB(A) - instrument: Brüel & Kjær Type 2232.

Fabriqué par CATTANI S.P.A. - PARME - ITALIE

Présentation

La presse à vide Stabil-Plant, (voir couverture), permet d'adapter sous vide la semelle orthopédique en matériel thermoplastique au modèle individuel d'une façon pratique et précise, (illus. 1).

Installation

La presse Stabil-Plant doit être installée d'après le règlement CEI 62-5/2° 1991 pour les appareils électro-médicaux, à le quel on s'est conformè pour la projeter et la produire.
Avant de brancher la presse à l'alimentation électrique il faut consulter les données techniques et s'assurer que la ligne soit correcte pour l'absorption de l'appareil. La ligne doit aussi être protégèe contre les surintensités d'après le règlement CEI 64-8; l'appareil doit être protégé contre les contacts directs on indirects d'après les règlements CEI 64-8 et CEI 64-4 pour les appareils de 1ère classe. Le câble d'alimentation de l'appareil est muni d'un conducteur de sécurité pour le branchement à la prise de terre. Pour aucune raison le conducteur de terre ne devra jamais être enlévé mais, au contraire, il devra s'insérer parfaitement dans la prise d'alimentation.

Fonctionnement ***(Abb. 2)***

Dès que la fiche est insérée dans une prise dotée de protection suffisante pour les donnèes techniques, l'appareil est prêt et peut marcher. Après avoir soulevé le couvercle C, placer au milieu du dessus de la presse le modèle individuel, en faisant attention à remplir avec cire à modeler les spaces vides pour qu'il soit possible de rétirer le modèle après l'adaptation de la semelle.
Rammollir le materiel thermoplastique à la chaleur d'une résistance électrique ou d'une flame appropriée. Appliquer le feuille thermoplastique rammolli sur le modèle individuel, baisser le couvercle et le fermer par la fermeture de securité B, appuyer sur l'interrupteur A pour mettre en marche la pompe à vide. Après quelques secondes le manomètre indiquera -8 bar environ; il faut laisser la presse sous vide pendant quelques secondes ou bien jusqu'au durcissement du materiel thermoplastique. On peut ensuite ouvrir le robinet E pour ramener la presse à la pression atmosphérique pour rétirer le modèle, découper la semelle et la parfaire comme d'habitude.

Entretien

Il faut maintenir la presse propre, en faisant attention particulièrement aux bords du couvercle. Il faut remplacer les joints du couvercle lorsque le caoutchouc sèche et se craquelle, car l'air peut s'infiltrer en ralentissant la crèation du vide. Pour n'importe quelle panne, s'addresser à un techniciens authorisé et pourvu des pièces détachées originales.

Avis importants

Les aspirateurs sont garantis pour un an à compter de la date de vente à condition que le bon de garantie, dûment rempli avec la date de vente et les coordonnées du vendeur et du client soit rétourné au fabricant.

La garantie et la responsabilité du fabricant cessent si les appareils sont traités avec des produits inadaptés ou différents de ceux conseillés par le fabricant. Il en va de même en cas d'usage impropre ou lorqu'ils sont manipulés ou modifiées par des tiers non autorisés par le fabricant.
Le fabricant, les concessionaires, les agents et les techniciens agréés se tiennent à votre disposition pour vous fournir des renseignements, des conseils, des documentations, le pièces détachées et tout ce qu'il pourrait vous falloir.

Le fabricant se réserve le droit de modifier la production pour des raisons techniques, fonctionnelles et normatives et pour problèmes de disponibilité des demi-produits.

Transport et stockage

Températures extrêmes de transport et de stockage: de -10° C à +60° C. Les colis ne doivent pas être exposés à l'eau ou aux éclabossures et doivent être stockés dans un endroit où le taux d'humidité ne dépasse pas 70%.
On peut superposer seulement trois colis ayant le même poids.

STABIL-PLANT PRESSE

Allgemeine Betriebsdaten

Modell: Stabil-Plant Presse
Nennspannung: 220 V~ ± 5%
Nennfrequenz: 50 Hz
Nennstrom: 1 A
Isolierungsklasse: I
Gerätetyp: B
Betriebsweise: Aussetzende Betrieb
Flüssigkeitsschutz: normal
Schutzgrad gegen direkte und indirekte Berührung: B

~	***Wechselstrom***	***IEC 417-5032***
⏚	***Schutzerdung***	***IEC 417-5019***
	Gerätetyp B	***IEC 878-02-02***
○	***Aus***	***IEC 417-5008***
|	***Ein***	***IEC 417-5007***

Das Gerät darf nicht in Anwesenheit eines mit Luft, Sauerstoff oder Stickoxydul entfnammbaren Anästhesiegemisches betrieben werden
Der Motor ist durch einen Thermoschalter geschützt 120° C + 1-5° C
Leistung: 220 VA
Höchstdurchlass: 14 l min
Max. Förderhöhe bei Aussetzende Betrieb 600 mm H_2O

Schalldruckpegel Stabil-Plant Presse 60,5 dB(A)*

**Schalldruckpegel gemäß der Norm ISO 3746 1979 (E) mit kanalisierter Luft gemessen. Parameter: r=1 - Hintergrundgeräusch≤34 dB(A) - Messgerät: Brüel & Kjær Type 2232.*

Hergestellt von CATTANI S.p.A. - PARMA- ITALIEN

Vorstellung

Die auf dem Titelblatt abgebildete Vakuumpresse Stabil-Plant ermöglicht auf praktische und sichere Weise die Anpassung (unter Vakuum) der Sohle aus thermoplastischem Material gemäss individuellen Modells (Abb. 1).

Einbau

Der Einbau der Presse hat gemäss den Vorschriften CEI 62-5/2en 1991 für elektromedizinische geräte zu erfolgen. Die Stabil-Plant Presse ist gemäss diesen Vorschriften entworfen und hergestellt worden. Bevor Sie die Presse an das Stromversorgungsnetz anschliessen, lesen Sie die Angaben auf dem Schild und versichern Sie sich, dass die Stromleitung der Energieaufnahme der Maschine entspricht und gemäss den Vorschriften CEI 64-8 vor Überstrom geschützt ist.
Das Gerät muss gemäss den Vorschriften CEI 64-8 und 64-4 vor direkten und indirekten Kontakt geschützt sein, für Geräte der Klasse I. Das Speisungskabel des Geräts ist mit einer Schutzader für den Anschluss an das Erdnetz ausgestattet; dieser Schutz darf in keinem Fall entfernt werden und muss genau in die Steckdose passen.

Betrieb (Abb. 2)

Nach Einsetzen des Steckers in die den Angaben auf dem Schild entsprechend abgesicherte Steckdose, ist die Maschine einsatzbereit. Den Deckel C abnehmen und das individuelle Modell in die Mitte der oberen Fläche der Presse stellen. Geben Sie dabei acht, dass alle leeren Stellen mit Plastilin aufgefüllt werden, so dass man das Modell, nach Anpassung der Sohle, wieder herausnehmen kann.
Die thermoplastische Platte mit der Wärme eines elektrischen Widerstandes oder einer angemessenen Flamme aufweichen; die aufgeweichte Platte auf das individuelle Modell legen, den Deckel herunterziehen und mit dem Reissverschluss B schliessen; den Schalter A einschalten, um die Vakuumpumpe in Betrieb zu setzen. Nach wenigen Sekunden wird das Manometer D ungefähr -8 bar anzeigen. Lassen Sie die Presse ein paar Sekunden unter Vakuum, bis die thermoplastische Platte sich verhärtet hat. Danach den Hahn E öffnen, damit die Presse wieder auf Atmosphärendruck gebracht wird. Das Modell entfernen und die Sohle wie üblich ausschneiden und verarbeiten.

Instandhaltung

Halten Sie die Presse sauber; dabei ist besonders auf den Verschlussrand des Deckels zu achten. Wenn das Gummi trocken und rissig wird, dringt Luft ein, wodurch die Vakuumbildung verlangsamt wird. Daher die Dichtungen des Deckels auswechseln. Für jeden Schaden wenden Sie sich bitte an einen berechtigten, mit Originalersatzteilen Techniker.

Wichtige Hinweise

Auf die Geräte wird eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum gewährleistet. Die Garantie ist nur gültig, wenn der Garantieschein mit Angabe des Kaufdatums, des Verkäufers und des Kundennamens an den Hersteller zurückgesendet wurde.

Die Garantie und die Haftung des Herstellers verfallen, wenn die Geräte mit ungeeigneten Produkten oder anderen als den vom Hersteller empfohlenen Produkten behandelt werden, wenn sie unsachgemäß eingesetzt werden und wenn durch nicht vom Hersteller autorisierte Personen Abänderungen und Reparaturen jeglicher Art ausgeführt werden.

Der Hersteller, die Konzessionäre, Vertreter und autorisierten Techniker stehen für Ratschläge, Informationen und für die Lieferung von Unterlagen, Ersatzteilen, usw. zur Verfügung.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Abänderungen an den Produkten vorzunehmen, wenn diese aufgrund technischer Verbesserungen, Vorschriften, Schwierigkeiten bei der Beschaffung der Produkt oder der Halbfertigprodukte, erforderlich sind.

Transport und Lagerung

Beim Transport und bei der Lagerung können die verpackten Ausrüstungen Temperaturen zwischen -10° C und +60° C ausgesetzt werden.
Die Kolli dürfen keinem Wasser und Wasserstrahl und keiner Feuchtigkeit über 70% ausgesetzt werden. Es können jeweils nur drei Kolli mit dem gleichen Gewicht gestapelt werden.

PRENSA STABIL-PLANT

Datos generales de funcionamiento

Modelo: Prensa Stabil-Plant
Tensión nominal: 220 V~ ± 5%
Frecuencia nominal: 50 Hz
Corriente nominal: 1 A
Clase de aislamiento: I
Tipo de aparato: B
Forma de empleo: funcionamiento intermitente
Grado de protección contra los líquidos: común
Grado de protección contra los contactos directos e indirectos tipo: B

~	***Corriente alterna***	***IEC 417-5032***
⏚	***Protección de tierra***	***IEC 417-5019***
	Aparato tipo B	***IEC 878-02-02***
○	***Apagado***	***IEC 417-5008***
|	***En funcion***	***IEC 417-5007***

El aparato no puede funcionar en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno o protóxido de nitrógeno
El motor está protegido por una pastilla térmica 120° C + 1-5° C
Rendimiento de Potencia: 220 VA
Capacidad máxima 14 l min
Altura máxima de aspiración para el servicio intermitente 600 mm H_2O

Nivel de presión sonora Prensa Stabil-Plant 60,5 dB(A)*

**Nivel de presión sonora detectado (con aire canalizado) según la norma ISO 3746-1979 (E). Perímetros: r=1 - ruido de fondo ≤34 dB(A) - instrumento: Brüel & Kjær Type 2232.*

Fabricado por CATTANI S.p.A. - PARMA - ITALIA

Presentación

La prensa de vacío Stabil-Plant, que aparece en la portada, permite la adaptación (en vacío) del plantar ortopédico en material termoplástico, al molde individual de forma práctica y segura (fig. 1).

Instalación

La instalación de la prensa debe realizarse de conformidad con la normativa CEI 62-5/2° 1991 para los aparatos electromédicos, normativa según la cual ha sido proyectada y construida la prensa Stabil-Plant. Antes de conectar la Prensa a la red de alimentación es necesario consultar los datos de la plaqueta de identificación, asegurarse de que dicha línea sea adecuada para la absorción de la máquina y que esté protegida de sobrecargas de corriente, de acuerdo con las normativas CEI 64-8; el aparato debe estar protegido de contactos directos e indirectos de acuerdo con la CEI 64-8 y 64-4, para aparatos de clase I. El cable de alimentación del aparato está equipado con un conductor de protección para la conexión a la red de tierra, protección que no deberá ser eliminada por ninguna razón, y deberá encontrar perfecta correspondencia en la toma de alimentación.

Funcionamiento (fig. 2)

Una vez introducido el enchufe en una toma de corriente con protección adecuada a los datos de la plaqueta de identificación, la máquina estará lista para funcionar. Alzar la tapa C y colocar el molde individual al centro de la superficie superior de la prensa, prestando atención a eliminar todas las concavidades con plastilina, de tal forma que, con el plantar adaptado, sea posible extraer el molde. Reblandecer la placa termoplástica mediante el calor de una resistencia eléctrica o de una llama adecuada, apoyar la placa reblandecida sobre el molde individual, bajar la tapa y cerrar bien con la bisagra B, accionar el interruptor A para introducir la bomba de vacío; dentro de algunos segundos el manómetro D marcará aproximadamente -8 bar. Dejar actuar la prensa de vacío durante unos segundos, o bien hasta el endurecimiento de la placa termoplástica. A continuación, abrir la llave de paso para llevar de nuevo la prensa a presión atmosférica, quitar el molde, recortar y afinar el plantar como de costumbre.

Mantenimiento

Mantener limpia la prensa, prestando particular atención a los bordes de cierre de la tapa, ya que la goma, al secarse, se agrieta y permite infiltraciones de aire retrasando la formación del vacío; sustituir las empaquetaduras de la tapa. En caso de avería, acudir a un técnico autorizado y provisto de repuestos originales.

Avisos importantes

Los aparatos constan de una garantía de un año a partir de la fecha de venta, siempre que se envie a el fabricante el cupón de garantía con la fecha de venta, nombre del vendedor y cliente usuario.

La garantía y la responsabilidad del fabricante caducan cuando los aparatos son tratados con productos no aptos o distintos de los indicados por el fabricante; cuando se los utiliza de manera incorrecta o cuando son manipulados, por personas no autorizadas por el fabricante.

El fabricante, los concesionarios, agentes y técnicos autorizados, se encuentran a disposición para suministrar consejos, indicaciones o documentación, piezas de recambio, y todo lo que pudiera resultar de utilidad al usuario.

Exigencias técnicas, mejoras del producto, problemas normativos y de funcionamiento, dificultades de abastecimiento de productos o semimanufacturados, pueden inducir el fabricante a aportar modificaciones a la producción sin previo aviso.

Transporte y almacenamiento

Durant el trasporte y almacenamiento los equipos embalados podrán ser expuesto a temperaturas de -10 a +60° C.

Los bultos no pueden ser expuestos al agua ni a salpicaduras y ni soportar una humedad superior al 70%.
Los bultos pueden ser apilados sólo hasta el tercer nivel con el mismo peso.



Fig. 1

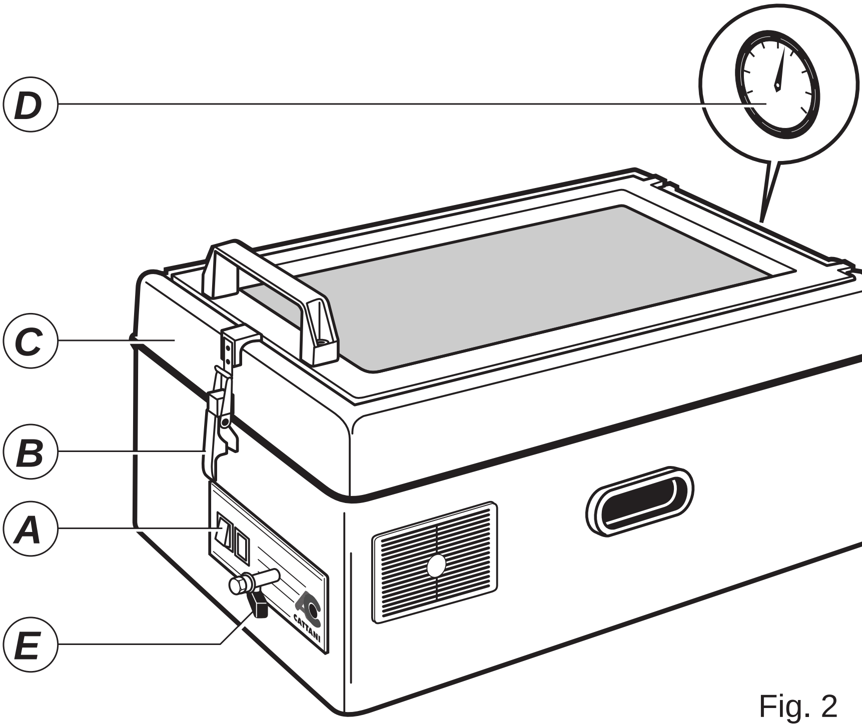


Fig. 2

ITALIAN PATENTS OR PATENT APPLICATIONS:

1201707 - 1234267 - 1234828 - 1259318 - 1.187.187 - 1253460 - 0766008 - 1236271 - 01242921

FOREIGN PATENTS OR PATENT APPLICATIONS:

EP 0040181 - AU 546.143 - US 4,386,910 - EP 0 638 295 - EP 0 254 687 - AU 590433 - US 4,787,846 - US 5,039,405 - EP 0335061 - US 5,002,486 - EP 0211808 - AU 580839 - US 4,684,345 - EP 0 557 251 - US 5,330,641 - EP 0766008 - US 4,710,209

PENDING PATENT

IT M093U000019 - EP 0 749 728 - IT M095U000030 - JP 168553/97 - IT M097A000139 - IT M098A000019 - IT M098A000119

CATTANI S.p.A.
Via G. Natta, 6/A - 43100 Parma (Italy) - Tel. +39 0521 607604 - Telefax +39 0521 607628-607855
http://www.cattani.it   Email: cattani@tin.it
Azienda con Sistema Qualità Certificato secondo UNI EN ISO 9001 - UNI CEI EN 46001

SINCERT
UNI EN ISO 9001
UNI CEI EN 46001
DNV
SISTEMA QUALITÀ CERTIFICATO

ESAM S.p.A.
Via G. Natta, 4/A - 43100 Parma (Italy) - Tel. +39 0521 607613 - Telefax +39 0521 607628-607855
http://www.esam.it   Email: esamspa@tin.it
Azienda con Sistema Qualità Certificato secondo UNI EN ISO 9002

SINCERT
UNI EN ISO 9002
DNV
SISTEMA QUALITÀ CERTIFICATO

Ed. MAG. 98